

Thermis WireFree™ io

PT Guia do Instalador

EL Οδηγός τεχνικού εγκατάστασης

SV Installationshandbok

DA Installationsvejledning

FI Asennusopas

NO Installasjonsveiledning



Ref. 5072146A



io	io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.	io	io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelse.
io	io-homecontrol® διατίθεται ως ένα λειτουργικό, ασφαλές, εύχρηστο και εύκολο στην εγκατάσταση προϊόν. Τα προϊόντα io-homecontrol® λειτουργούν μεταξύ τους (αλληλεπιδρούν) δια φορητούς, είναι ασφαλή, εξοικονομούν ενέργεια και παρέχουν μεγαλύτερη άνεση, ασφάλεια και εξοικονομούν ενέργεια.	io	io-homecontrol® geravata edráfrávleiddan í þarvfallinn radióteknologian. Það er þægilegt að setja io-homecontrol® inn í veggina. Sérhæfingarnar tryggja góða samskipti milli þessara hluta og tryggja auk þess góða orkuskipti og gætt umhverfi.
io	io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.	io	io-homecontrol® er en avanceret og sikker radioteknologi som er enkel at installere. Produkter som er mærket io-homecontrol® kommuniserer med hinanden. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparingar.

Somfy Worldwide	Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357 (0) 25 34 55 40	Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0	Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39	Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700	Czech Republic: Somfy spol. s r.o. Tel: +30 210 6146768	Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146768	Poland: Somfy Sp. z o.o. Tel: +48 (22) 50 95 300	United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030
Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200	Denmark: Somfy Nordic Tel: +45 65 32 57 93	Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339	Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 396 840	
Austria: Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0	Export: Somfy Export Tel: +33 (0)4 50 96 70 76	Hungary: Somfy Kft Tel: +36 1814 5120	Romania: Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081	
Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70	Brazil: Somfy Brasil Ltda Tel: +55 11 3695 3585	Italy: Somfy Italia s.r.l Tel: +39-024847181	Slovak Republic: Somfy spol. s r.o. Tel: +421 905 455 259	
Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446	Finland: Somfy Nordic AB Tel: +358 (0)9 57 130 230	Mexico: Somfy Mexico SA de CV Tel: +52 (55) 4777 7770	Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900	
Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640	France: Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374	Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900	Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00	

PT - Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho DA - Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i estã conforme às exigências fundamentais e às outras overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www. overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen somfy.com/ce. Imagens não contratadas.

EL - Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή FI - Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE mukainen. Tämä on ilmoitettava muun muassa asiaankuuluvien määräysten mukaisesti. Yhteinen vaatimusten täyttymisestä on luettavana yhteinen lauseke Internet-sivustolla www.somfy.com/ce. Internet-osoitteissa www.somfy.com/ce. Kuvat eivät ole suojattuja.

SV - Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven NO - Somfy erklærer herved at dette udstyret opfylder nødvendige og øvrige relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EG. Et krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EG. Et CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Bildene Bilderna är inte avtäckta.



PT Este guia descreve a instalação e a colocação em serviço do produto Thermis WireFree™ io.

1. Introdução

O Thermis WireFree™ io é um sensor de temperatura sem fios, equipado com a tecnologia rádio io-homecontrol®. Transmite o nível de temperatura registado pelo sensor a um ponto de comando io, para que as aplicações possam ser comandadas automaticamente de acordo com o nível de temperatura.

2. Segurança

2.1. Segurança e responsabilidade
Antes de instalar e utilizar estes produtos, ler atentamente este guia. Este produto deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destina este guia.

O instalador deve, além disso, cumprir as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção dos produtos. Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é proibida. Ela implicaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da

garantia da Somfy. Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

2.2. Instruções específicas de segurança

Figura A
A Somfy declina toda a responsabilidade em caso de destruição do material causada por qualquer ocorrência climática não detectada pelo sensor. Para não danificar o Thermis WireFree™ io:
1) Evitar choques!
2) Evitar quedas!
3) Nunca mergulhar os equipamentos.
4) Não utilizar produtos abrasivos nem solventes, para efectuar a limpeza dos equipamentos.

Figura B
O Thermis WireFree™ io funciona graças a um sensor de temperatura. Verificar se funciona correctamente com regular frequência.

Limpar o sensor com um pano seco e não utilizar o jacto de água, nem máquinas de limpeza de alta pressão.

3. Índice

Designação	Q.
a Thermis WireFree™ io	1

Designação	Q.
b Parafusos	2
c Buchas	2
d Pilhas de 1,5 V, tipo AA (LR6)	2

3. O Thermis WireFree™ io em pormenor

Figura C
e. Suporte de parede
f. Sensor de temperatura
g. Botão de programação (PROG)
h. Testemunho laranja/verde
i. Compartmento das pilhas

4. Colocação em serviço

4.1. Colocação das pilhas no Thermis WireFree™ io

Figura D
Nunca utilizar pilhas recarregáveis.

Abri o Thermis WireFree™ io:
- Rodar o sensor no respectivo suporte de parede (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), até alinhar as duas setas laterais, e separar as duas partes.
- Colocar as 2 pilhas (incluídas), respeitando a polaridade.
- O testemunho do sensor acende-se a verde.
- Deixar o sensor aberto para prosseguir a colocação em serviço.

1/2

EL Στο παρόν έγγραφο περιγράφεται η εγκατάσταση και ο έλεγχος λειτουργίας του Thermis WireFree™ io.

1. Εισαγωγή

Το Thermis WireFree™ io είναι ένας ασύρματος αισθητήρας θερμοκρασίας, εξοπλισμένος με την ασύρματη τεχνολογία io-homecontrol®. Μεταδίδει το επίπεδο θερμοκρασίας που καταγράφει ο αισθητήρας σε ένα ασύρματο χειριστήριο io, ώστε οι εφαρμογές να μπορούν να ελέγχονται αυτόματα ανάλογα με το επίπεδο θερμοκρασίας.

2. Ασφάλεια

2.1. Ασφάλεια και ευθύνη
Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτό τα προϊόντα, διαβάστε προσεκτικά αυτόν τον οδηγό.

Το παρόν προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματίες, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει. Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερώσει τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης των προϊόντων. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει

ορίσει η Somfy. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy. Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

2.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

Εικόνα A
Η Somfy απεχδύεται κάθε ευθύνης σε περίπτωση καταστροφής υλικού που επήλθε από κλιματολογικό γεγονός που δεν ανήκει σε ο αισθητήρας. Για να μην προκληθεί ζημιά στο Thermis WireFree™ io:

- 1) Αποφεύγετε τα χτυπήματα!
- 2) Αποφεύγετε τις πτώσεις!
- 3) Μην τα βυθίζετε ποτέ σε υγρό.
- 4) Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή διαλυτικά προϊόντα για τον καθαρισμό τους.

Figura B
Ο Thermis WireFree™ io λειτουργεί χάρη σε έναν αισθητήρα θερμοκρασίας. Ελέγχετε τακτικά ότι λειτουργεί σωστά.

Καθαρίστε τον αισθητήρα με ένα στεγνό πανί, μην τον καθαρίζετε με ριπή νερού ούτε με νερό υπό υψηλή πίεση.

3. Περιεχόμενα

Εικόνα B

Περιγραφή	Π.
a Thermis WireFree™ io	1
b Βίδες	2
c Ούπα	2
d Μπαταρίες 1,5 V, τύπου AA (LR6)	2

3. Το Thermis WireFree™ io αναλυτικά

Εικόνα C
e. Επιτοίχιο στήριγμα
f. Αισθητήρας θερμοκρασίας
g. Πλήκτρο προγραμματισμού (PROG)
h. Πορτοκαλί/πράσινο ενδεικτικό φως
i. Υποδοχή μπαταριών

4. Έλεγχος λειτουργίας

4.1. Τοποθέτηση των μπαταριών του Thermis WireFree™ io

Εικόνα D

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Ανοίξτε το Thermis WireFree™ io:
- Περιστρέψτε τον αισθητήρα στο επιτοίχιο στήριγμα του (αριστερόστροφα) έως ότου ευθυγραμμιστούν τα δύο βέλη που βρίσκονται στο πλάι και αποχωριστούν τα δύο τμήματα.
- Τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες που παρέχονται τηρώντας την πολικότητα.
- Το ενδεικτικό φως του αισθητήρα ανάβει με πράσινο χρώμα.
- Αφίστε τον αισθητήρα ανοιχτό, ώστε να συνεχίσει ο έλεγχος λειτουργίας.

1/2

SV Dehär anvisningarna beskriver hur du installerar och driftsätter Thermis WireFree™ io.

1. Introduktion

Thermis WireFree™ io är en trådlös temperatursensor utrustad med radiotekniken io-homecontrol®. Den sänder den temperaturnivå som sensorn registrerar till en io-fjärrkontroll, så att enheterna kan styras automatiskt efter temperaturnivån.

2. Säkerhet

2.1. Säkerhet och ansvar
Innan du installerar och använder de här produkterna måste du nog läsa den här guiden.

Produkten bör installeras av en fackman inom motorisering och automatisering av utrustning för bostadsfastigheter. Denna guide är också avsedd för fackmannen. Installatören ska följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produkternas användning och underhåll. All användning utanför det område som definieras av Somfy är förbjuden. Sådan användning, liksom alla avvikelser från instruktionerna i denna anvisning, innebär att SOMFYS garantiansvar bortfaller. Före varje installation bör du

kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustning och tillbehör.

2.2. Särskilda säkerhetsföreskrifter

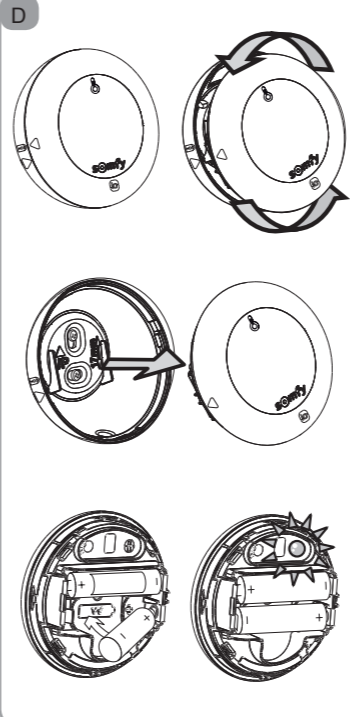
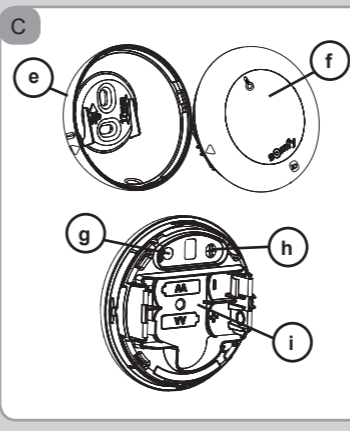
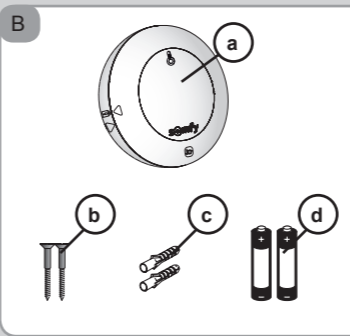
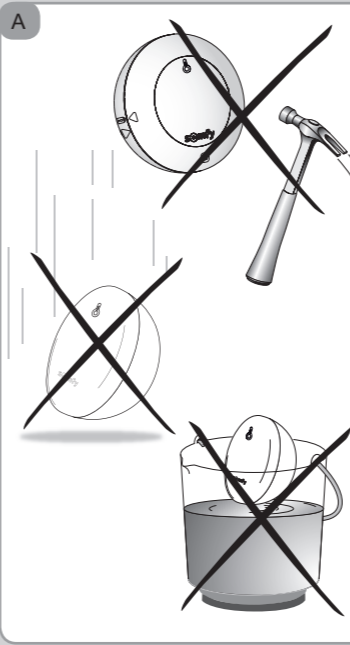
Bild A
Somfy kan inte hållas ansvariga för någon typ av skador på egendom orsakade av klimatförändringar som inte upptäcks av sensorn. För att förhindra att Thermis WireFree™ io skadas:
1) Undvik stötter och slag!
2) Undvik att tappa produkterna!
3) De får inte dränkas i vatten.
4) Rengör dem inte med produkter som innehåller slipmedel eller lösningsmedel.
Thermis WireFree™ io fungerar med hjälp av en temperatursensor. Kontrollera regelbundet att den fungerar korrekt.
Rengör sensorn med en torr trasa. Använd inte en vattenstråle eller en högttryckstvätt för att rengöra den.

3. Innehåll

Bild B

Benämning	Ant.
a Thermis WireFree™ io	1
b Skruv	2
c Pluggar	2
d Batterier 1,5 V, typ AA (LR6)	2

1/2



DA Disse anvisninger indeholder en beskrivelse af, hvordan du installerer og bruger Thermis WireFree™ io.

1. Introduction

Thermis WireFree™ io er en trådløs temperatursensor, som anvender io-homecontrol®-radioteknologi. Det sender den temperatur, som sensoren registrerer, til io-kontrolpunktet, så apparaterne automatisk kan styres ud fra temperaturniveauet.

2. Sikkerhed

2.1. Sikkerhed og ansvar
Læs denne installationsvejledning grundigt, før du monterer og bruger produkterne.

Dette produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør ved speciale i motorisering og automatisering til hjemmet som nærmere angivet i denne installationsvejledning. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelserne og den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produkterne.

Det er ikke tilladt at bruge produktet uden for det anvendelsesområde, som Somfy har angivet. Enhver anvendelse uden for dette anvendelsesområde eller manglende

overholdelse af forskrifterne i denne installationsvejledning medfører automatisk bortfald af Somfys ansvar og garanti.

Kontrollér, at produktet er kompatibelt med det tilhørende udstyr og tilbehør forud for installationen.
2.2. Særlige sikkerhedsanvisninger
Figur A

Somfy frasiger sig ethvert ansvar for beskadigelse af materiel som følge af klimatiske forhold, der ikke registreres af føleren.

Sørg for at behandle Thermis WireFree™ io forsigtigt:
1) Undgå stød!
2) Undgå fald!
3) Læg aldrig produkterne i vand.
4) Brug aldrig skuremidler eller opløsningsmidler, når du skal rengøre produkterne.

Figura B
Hovedkomponenten i Thermis WireFree™ io er en temperatursensor. Kontrollér jævnligt, at den virker korrekt.

Rengør sensoren med en tør klud. Undlad at bruge vandstråler eller højtryksrensere til rengøringen.

3. Indhold

Figur B

Beskrivelse	K.
a Thermis WireFree™ io	1

1/2

FI Tässä ohjeessa kuvataan Thermis WireFree™ ion asennus ja käyttöönotto.

1. Johdanto

Thermis WireFree™ io on langaton lämpötilasensori, jossa käytetään io-homecontrol®-radioteknologiaa. Se välittää sensorin tallentaman lämpötilatason io-kaukosäätimelle. Tällä tavalla tuotesovelluksia voidaan ohjata automaattisesti lämpötilatason mukaan.

2. Turvallisuus

2.1. Turvallisuus ja vastuu
Lue asennusohje huolellisesti ennen näiden laitteiden asennusta ja käyttöä.

Tämän laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automaatioinnin ammattilainen, jolle tämä asennusopas tarkoitettu. Asentajan täytyy noudattaa asennusmaassa voimassa olevia normeja ja lainsäädäntöä ja kertoa asiakkailleen laitteiden käytöstä ja huolloista.

Muunlainen kuin Somfyn määrittelemä käyttötarkoitus on kielletty. Vaatimusten vastainen käyttö ja tässä annettujen ohjeiden laiminlyönti peruttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Ennen asentamista tarkasta tuotteen yhteensopivuus laitteistoihin ja lisävarusteisiin.
2.2. Erityisiä turvaohjeita
Kuva A
Somfy kieltäytyy kaikesta vastuusta, jos laite vahingoittuu säälimiön johdosta, jota sensori ei ole voinut havaita.
Näin estät Thermis WireFree™ ion vaurioitumisen:
1) Vältä iskuja!
2) Vältä pudottamisia!
3) Älä koskaan upota sitä veteen.
4) Älä käytä hankaavia tuotteita tai liuottimia tuotteiden puhdistukseen.
Thermis WireFree™ io toimii käyttämällä lämpötilasensoria. Tarkasta, että se toimii koko ajan asianmukaisesti.

3. Thermis WireFree™ ion osat

Kuva C
e. Seinäkannake
f. Lämpötilasensori
g. Ohjelmointipainike (PROG.)
h. Oranssi/vihreä merkivalo
i. Paristojen paikka

4. Käyttöönotto

4.1. Paristojen asettamien paikalleen Thermis WireFree™ ion

Kuva D
Ei saa käyttää uudelleen laadattavia akkuja.

- Aava Thermis WireFree™ io:
- Käänä sensori seinäkannakkeen kanssa (vastapäivään). Suuntaa kaksi nuolta sivulle ja erota kaksi osaa.

- Aseta paikalleen kaksi mukana tullutta paristoa napaisuutta noudattaen.
- Sensorin vihreä merkivalo syttyy.

- Jätä sensori auki jatkaaksesi käyttöönottoa.

1/2

NO Denne installasjonsveiledningen beskriver installasjon og igangkjøring av Thermis WireFree™ io.

1. Innledning

Thermis WireFree™ io er en trådløs temperatursensor som er utstyrt med radioteknologien io-homecontrol®. Sensoren registrerer temperaturen og overfører den til en io-fjernkontroll slik at applikasjonene kan styres automatisk i samsvar med temperaturnivået.

2. Sikkerhet

2.1. Sikkerhet og ansvar
Les denne installasjonsguiden grundig før du monterer og bruker disse produktene.

Dette produktet skal installeres av fagfolk, og denne installasjonsguiden er beregnet på dem.
Installatøren skal dessuten følge gjeldende normer og lovgivning i det landet produktet blir installert og informere kundene om hvordan produktene skal brukes og vedlikeholdes.

Bruk utover det bruksområdet som er spesifisert av Somfy, er ikke tillatt. Ved slik bruk blir garantien ugyldig og Somfy fraskriver seg ethvert ansvar. Det samme gjelder ved manglende overholdelse av instruksjonene i denne installasjonsveiledningen.

Betegnelse	K.
d Batterier 1,5 V, type AA (LR6)	2

3. Oversikt over Thermis WireFree™ io

Figur C
e. Veggfeste
f. Temperatursensor
g. Programmeringsknapp (PROG.)
h. Oransje/grønn kontrolllampe
i. Batterirom

4. Igangkjøring

4.1. Innsetting av batterier i Thermis WireFree™ io

Figur D
Bruk aldri oppladbare batterier.
- Åpne Thermis WireFree™ io:
- Drei sensoren på veggbraketten (mot urviseren) slik at de to pilene på siden stemmer overens, og skill de to delene fra hverandre.

- Sett inn de to medfølgende batteriene. Følg merkingen i batterirommet.
- Sensorens kontrollampe lyser grønt.

- La sensoren være åpen for å fortsette idriftssettingen.

1/2

PT 4.2. Emparelhamento do Thermis WireFree™ io com um ponto de comando io

- Pressionar o botão de programação (PROG) durante 2 segundos até que o LED fique verde; em seguida, consultar o guia do ponto de comando io para efectuar o processo de emparelhamento.

5. Instalação do Thermis WireFree™ io

- 5.1. Recomendações**
 - Figura E
 - Colocar o sensor na posição vertical, à sombra (sem exposição directa à luz do sol) e ao abrigo das intempéries.
 - Escolher um local de fácil acesso.
- 5.2. Montagem e fixação do Thermis WireFree™ io**
 - Figura F
 - Abriu dois orifícios (diâmetro de 6 mm), um abaixo do outro e com um intervalo de 17 mm entre eles.
 - Fixar o suporte de parede com os parafusos (incluídos), colocando o orifício alongado horizontalmente para baixo; a indicação «UP» deve estar legível.
 - Colocar o Thermis WireFree™ io no suporte de parede, alinhando as duas setas, e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio, até bloquear.
 - Se o sensor não estiver na vertical:
 - Abriu o sensor, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
 - Desapertar o parafuso do orifício alongado e ajustar o suporte de parede, até ficar na vertical.
 - Apertar novamente o parafuso e voltar a colocar o sensor no respectivo suporte de parede.

6. Utilização

Consultar o guia do utilizador do ponto de comando io. Para ajustar o limiar de temperatura, consultar o guia do utilizador do ponto de comando io.

7. Sugestões e conselhos

7.1. Perguntas sobre o Thermis WireFree™ io?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O testemunho do Thermis WireFree™ io pisca a laranja, aquando da colocação das pilhas.	As pilhas estão fracas.	Retirar as pilhas e substituí-las por 2 pilhas alcalinas novas de 1,5 V, tipo AA (LR6), respeitando a polaridade.

7.2. Substituição das pilhas do Thermis WireFree™ io

Ver o capítulo «Colocação em serviço».

7.3. Voltar à configuração de origem do Thermis WireFree™ io

- Figura G
- Pressionar o botão PROG do sensor durante 7 segundos.
- O testemunho do sensor acende-se a verde ao fim de 2 segundos e pisca a verde 7 segundos depois:
 - O Thermis WireFree™ io regressa à sua configuração de origem: os pontos de comando

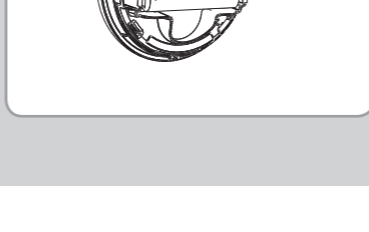
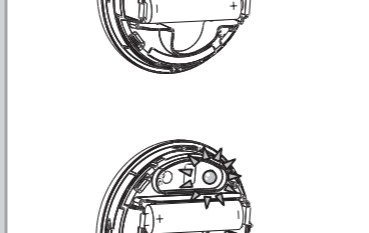
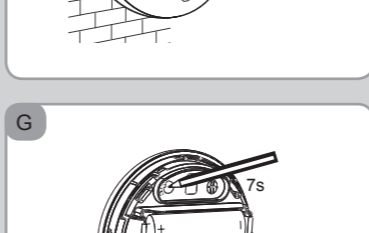
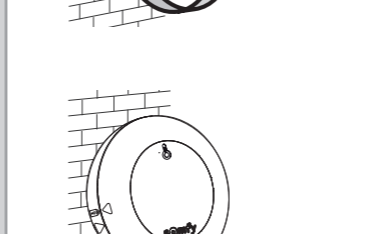
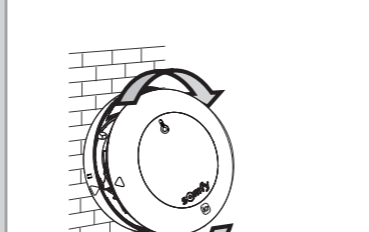
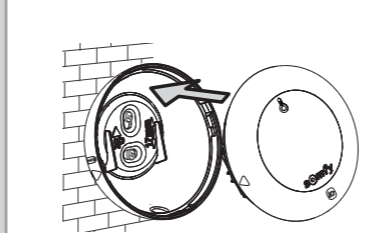
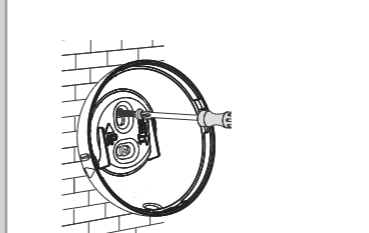
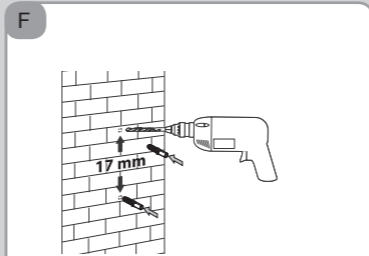
io, bem como o código de sistema io são apagados da sua memória.

- Para voltar a utilizar o Thermis WireFree™ io, efectuar novamente os processos completos de colocação em serviço e de emparelhamento com o ponto de comando io.

8. Características técnicas

Frequência rádio: 868-870 MHz, io-homecontrol® tri-banda.
Índice de protecção: IP44.
Nível de segurança: Classe III.
Temperatura de utilização: -20°C a +60°C.
Dimensões do Thermis WireFree™ io em mm (a x l x p): 78 x 78 x 37.
Alimentação: 2 pilhas de 1,5 V, tipo AA (LR6).

Tenha o cuidado de separar as pilhas e as baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha.



DA 4.2. Parring af Thermis WireFree™ io med et io-kontrolpunkt

- Tryk på programmeringsknappen (PROG.) i 2 sekunder, indtil den grønne LED tændes. Se derefter, hvordan du foretager paringen, i brugsanvisningen til io-kontrolpunktet.

5. Installation af Thermis WireFree™ io

- 5.1. Gode råd til brug**
 - Figur E
 - Placer sensoren i lodret position, i skyggen (ikke i direkte sollys) og beskyttet mod vejret.
 - Vælg et sted med let adgang.
- 5.2. Montering og fastgørelse af Thermis WireFree™ io**
 - Figur F
 - Bor to huller (6 mm diameter) under hinanden med en afstand på 17 mm.
 - Monter vægbeslaget med de medfølgende skruer ved at placere det aflange vandrette hul nederst, så teksten «UP» er synlig.
 - Placer Thermis WireFree™ io på vægbeslaget, så de to pile er på linje. Lås produktet ved at dreje det med uret.
 - Hvis sensoren står skævt:
 - Åbn sensoren ved at dreje den mod uret.
 - Løsn skruen i det aflange hul, og drej vægbeslaget.
 - Spænd skruen igen, og fastgør sensoren til vægbeslaget igen.

6. Anvendelse

Se brugsanvisningen til io-kontrolpunktet. Du kan se, hvordan du indstiller temperaturgrænsen i brugsanvisningen til io-kontrolpunktet.

7. Tips og råd

7.1. Har du problemer med eller spørgsmål til Thermis WireFree™ io?

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Kontrollampen til Thermis WireFree™ blinker orange, når du sætter batterierne i.	Batterierne er svage.	Tag batterierne ud, og sæt to nye alkaliske batterier af typen AA (LR6) 1,5 V i. Vær opmærksom på polernes placering i batterirummet.

7.2. Udskiftning af batterier i Thermis WireFree™ io

Se afsnittet «Idriftsættelse».

7.3. Tilbage til den oprindelige konfiguration af Thermis WireFree™ io

- Figur G
- Tryk i syv sekunder på PROG-knappen på sensoren.
- Kontrollampen til sensoren lyser grønt efter to sekunder, og derefter blinker den grønt efter syv sekunder:
 - Thermis WireFree™ io går tilbage til sin oprindelige konfiguration: io-kontrolpunkterne og io-systemnøglen slettes fra sensorens hukommelse.
- For at kunne bruge Thermis WireFree™ io igen skal du gentage hele idriftsættelsesproceduren og foretage parring af io-kontrolpunktet igen.

8. Tekniske oplysninger

Radiofrekvens: 868-870 MHz io-homecontrol® trebånds.

Beskyttelsesindeks: IP44. Sikkerhedsniveau Klasse III. Driftstemperatur: -20°C til +60°C.

Mål for Thermis WireFree™ io i mm (H x L x B): 78 x 78 x 37. Strøm : 2 AA-batterier (LR6) på 1,5 V.

Batterier eller akkumulatorer skal adskilles fra andre typer affald og afleveres til genvinding på den lokale miljøstation.

EL 4.2. Συγχρονισμός του Thermis WireFree™ io με ένα ασύρματο χειριστήριο io

- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού (PROG.) για 2 δευτ. έως ότου η πράσινη LED ανάψει, στη συνέχεια ανατρέξτε στον οδηγό του ασύρματου χειριστήριου io για τη διαδικασία συγχρονισμού.

5. Εγκατάσταση του Thermis WireFree™ io

- 5.1. Συστάσεις**
 - Εικόνα E
 - Τοποθετήστε τον αισθητήρα σε κατακόρυφη θέση, στη σκιά (όχι κάτω από απευθείας ηλιακό φως) και προστατευμένο από την κακοκαιρία.
 - Επιλέξτε μια θέση με εύκολη πρόσβαση.
- 5.2. Τοποθέτηση και στερέωση του Thermis WireFree™ io**
 - Εικόνα F
 - Ανοίξτε δύο τρύπες (διαμέτρου 6 mm) τη μία κάτω από την άλλη και σε απόσταση περίπου 17 mm μεταξύ τους.
 - Στερεώστε το στήριγμα τοίχου με τις βίδες που παρέχονται, τοποθετώντας την επιμήκη τρύπα οριζόντια προς τα κάτω, ώστε να μπορείτε να διαβάσετε την ένδειξη «UP».
 - Τοποθετήστε το Thermis WireFree™ io στο στήριγμα τοίχου, ευθυγραμμίζοντας τα δύο βέλη και περιστρέψτε δεξιόστροφα, για να το ασφαλίσετε.
 - Εάν ο αισθητήρας δεν έχει στερεωθεί ίσια:
 - Ανοίξτε τον αισθητήρα περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
 - Εσαφίξτε τη βίδα της επιμήκου τρύπας και περιστρέψτε το στήριγμα τοίχου.
 - Ξανασαφίξτε τη βίδα και στερεώστε ξανά τον αισθητήρα στο στήριγμα τοίχου.

6. Χρήση

Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του ασύρματου χειριστήριου io. Για να ρυθμίσετε το όριο θερμοκρασίας, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του ασύρματου χειριστήριου io.

7. Τεχνάσματα και συμβουλές

7.1. Ερωτήσεις σχετικά με το Thermis WireFree™ io;

Διαπιστώσεις	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ενδεικτικό φως του Thermis WireFree™ io αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα, όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.	Οι μπαταρίες έχουν εξασθενήσει.	Βγάλτε τις μπαταρίες και τοποθετήστε 2 καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA (LR6) 1,5 V τηρώντας την πολικότητα.

7.2. Αντικατάσταση των μπαταριών του Thermis WireFree™ io

Βλ. κεφάλαιο «Έλεγχος λειτουργίας».

7.3. Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων του Thermis WireFree™ io

- Εικόνα G
- Πατήστε για 7 δευτερόλεπτα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του αισθητήρα.
- Το ενδεικτικό φως του αισθητήρα ανάβει με πράσινο χρώμα μετά από 2 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα μετά από 7 δευτερόλεπτα.

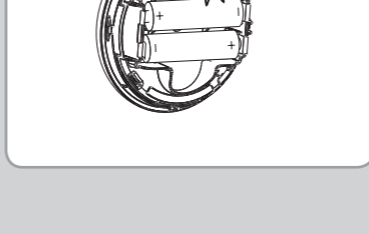
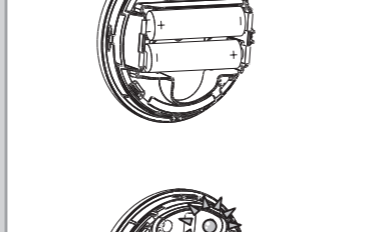
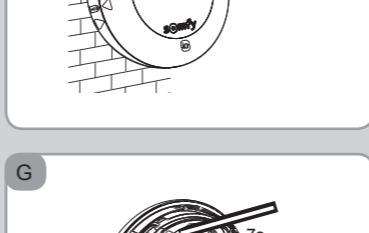
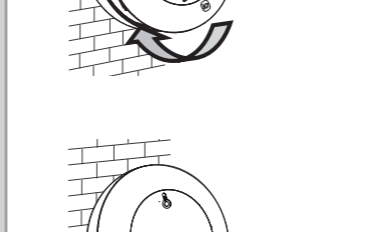
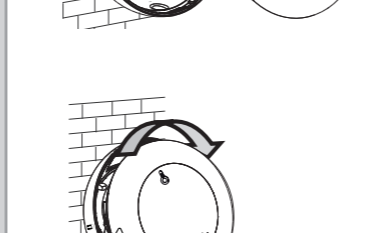
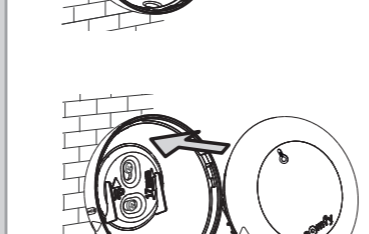
► Το Thermis WireFree™ io επανέρχεται στις αρχικές ρυθμίσεις του: τα ασύρματα χειριστήρια io και το κλειδί συστήματος io διαγράφονται από τη μνήμη.

- Για να χρησιμοποιήσετε ξανά το Thermis WireFree™ io, επαναλάβετε ολόκληρο τον έλεγχο λειτουργίας και εκτελέστε ξανά τον συγχρονισμό με το ασύρματο χειριστήριο io.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιοσυχνότητα: 868-870 Mhz, io-homecontrol® tri-band. Δείκτης προστασίας: IP44. Επίπεδο ασφαλείας: Κατηγορία μόνωσης III. Θερμοκρασία χρήσης: -20°C έως +60°C. Διαστάσεις του Thermis WireFree™ io σε mm (ύψος x πλάτος x πάχος): 78 x 78 x 37. Τροφοδοσία: 2 μπαταρίες τύπου AA (LR6), 1,5 V.

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από άλλου τύπου απορρίμματα και να ανακυκλώνονται μέσω του τοπικού συστήματος επεξεργασίας και ανακύκλωσης.



SV 4.2. Parkoppla Thermis WireFree™ io med en io-fjärrkontroll

- Håll programmeringsknappen (PROG.) intryckt två sekunder tills den gröna lampan tänds, se därefter io-fjärrkontrollens handbok om parkopplingsprocessen.

5. Installation av Thermis WireFree™ io

- 5.1. Säkerhetsanvisningar**
 - Bild E
 - Placera sensorn vertikalt i skuggan (inte i direkt solljus) där den är skyddad från regn och rusk.
 - Välj en plats som är lätt att komma åt.
- 5.2. Montering och fastsättning av Thermis WireFree™ io**
 - Bild F
 - Borra två hål (6 mm i diameter), det ena under det andra och med ett avstånd på 17 mm från varandra.
 - Fäst väggfästet med skruvarna som följer med genom att placera det horisontellt avlänga hålet nedåt. Skriften "UP" ska synas.
 - Placera Thermis WireFree™ io på väggfästet så att de två pilarna står mitt för varandra. Vrid enheten medurs tills enheten låses fast.
 - Om sensorn inte sitter rakt:
 - Öppna sensor genom att vrida den moturs.
 - Lösa skruven i det avlänga hålet och vrid på väggfästet.
 - Dra åt skruven och sätt fast sensorn på väggfästet igen.

7. Tips och råd

7.1. Problem med Thermis WireFree™ io?

Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Kontrollampen på Thermis WireFree™ io blinkar orange när batterierna sätts i.	Batterierna är svaga.	Ta bort batterierna och sätt i 2 nya alkaliska batterier av AA-typ (LR6) 1,5 V. Ta hänsyn till polariteten.

7.2. Byte av batterier i Thermis WireFree™ io

Se avsnittet "Idrifttagning".

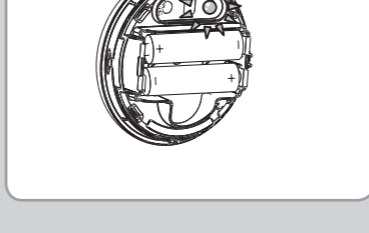
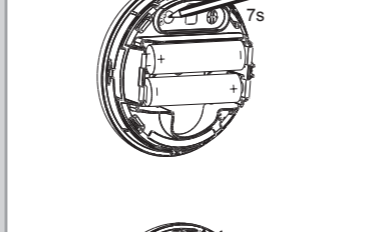
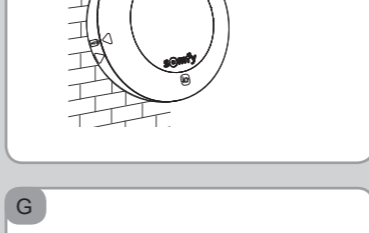
7.3. Återställning av den ursprungliga konfigurationen för Thermis WireFree™ io

- Bild G
- Tryck i 7 sekunder på sensorns PROG-knapp.
- Sensorns kontrollampa tänds med grönt sken efter 2 sekunder och börjar blinka grönt efter 7 sekunder:
 - Thermis WireFree™ io är nu återställd till sin ursprungskonfiguration: io-fjärrkontrollerna samt koden till io-systemet är raderade ur minnet.
- För att du ska kunna använda Thermis WireFree™ io igen måste du utföra hela idrifttagningen igen och åter para ihop enheten med io-fjärrkontrollen.

8. Tekniska data

Radiofrekvens: 868-870 MHz io-homecontrol® triband. Kapslingsklass: IP44. Säkerhetsnivå: Klass III. Användningstemperatur: -20 °C till +60 °C. Mått för Thermis WireFree™ io i mm (h x l x b): 78 x 78 x 37. Strömförsörjning: 2 batterier av AA-typ (LR6), 1,5 V.

Batterier eller akkumulatorer måste separeras från andra typer av avfall och måste återvinnas enligt lokala rutiner och återvinningssystem.



FI 4.2. Thermis WireFree™ ion yhdistäminen io-kaukosäätimeen

- Paina ohjelmointipainiketta (PROG.) 2 sekuntia, kunnes vihreä LED syttyy. Katso sen jälkeen yhdistämiseen liittyvät ohjeet io-kaukosäätimen oppaasta.

5. Thermis WireFree™ ion asennus

- 5.1. Suosituksia**
 - Kuva E
 - Aseta sensori pystyasentoon varjoisaan ja säältä suojassa olevaan paikkaan (ei suoraan auringonvaloon).
 - Valitse helpoppaasyyinen paikka.
- 5.2. Thermis WireFree™ ion asennus ja kiinnitys**
 - Kuva F
 - Tee kaksi reikää (halkaisija 6 mm) allekkain ja noin 17 mm päähän toisistaan.
 - Kiinnitä seinäkannake mukana tulleiden ruuvien avulla. Aseta pilkka reikä vaakasuoraan alaspäin siten että merkintä «UP» on luettavissa.
 - Aseta Thermis WireFree™ io seinäkannakkeeseen. Aseta kaksi nuolta kohdakkain ja lukitse kannake kääntämällä sitä myötäpäivään.
 - Jos sensoria ei ole kiinnitetty suoraan:
 - Avaa sensori kääntämällä sitä vastapäivään.
 - Löysää pitkän reiän ruuvi ja käännä seinäkannake ympäri.
 - Kiristä ruuvi ja kiinnitä sensori uudelleen seinäkannakkeeseen.

6. Käyttö

Katso io-kaukosäätimen käyttöoapas. Katso lämpötilarajan säätämiseen liittyvät ohjeet

io-kaukosäätimen käyttöoppaasta.

7. Vinkkejä ja ohjeita

7.1. Kysymyksiä Thermis WireFree™ iosta?

Vika	Mahdollisia syitä	Ratkaisut
Thermis WireFree™ ion merkkipälo vilkkuu oranssina paristojen vaihtamisen jälkeen.	Paristot ovat heikot.	Poista paristot ja aseta 2 uutta alkaaliparistoa paikalleen, tyyppi AA (LR6) 1,5 V, napaisuuksia noudattaen.

7.2. Paristojen vaihto Thermis WireFree™ ioon

Katso luku «Käyttöönotto».

7.3. Thermis WireFree™ ion alkuperäisten asetusten palauttaminen

- Kuva G
- Paina 7 sekuntia sensorin PROG-painiketta.
- Sensorin merkkipälo syttyy vihreänä 2 sekunnin kuluttua ja vilkkuu sitten vihreänä 7 sekunnin jälkeen:
 - Thermis WireFree™ ion alkuperäiset asetukset palautetaan: io-kaukosäätimet ja io-järjestelmäavain poistetaan muistista.
- Kun haluat aloittaa Thermis WireFree™ ion käytön uudelleen, tee käyttöönotto kokonaan alusta ja yhdistä Thermis WireFree™ io uudelleen io-kaukosäätimeen.

8. Tekniset tiedot

NO 4.2. Tilknytning av Thermis WireFree™ io til en io-fjernkontroll

- Hold programmeringsknappen (PROG.) intrykt i to sekunder til den grønne kontrollampen lyser. Deretter følger du installasjonsveiledningen for io-fjernkontrollen når det gjelder tilknytningsprosedyren.

5. Installasjon av Thermis WireFree™ io

- 5.1. Brukerråd**
 - Figur E
 - Plasser sensoren loddrett, i skyggen (ikke i direkte sollys) og skjermet mot dårlig vær.
 - Velg en lett tilgjengelig plassering.
- 5.2. Montering og festing av Thermis WireFree™ io**
 - Figur F
 - Bor to hull (diameter 6 mm) under hverandre, med en avstand på 17 mm.
 - Monter veggfestet med de medfølgende skruene ved å plassere det avlange, vannrette hullet nederst, slik at påskriften «UP» er synlig.
 - Plasser Thermis WireFree™ io på veggfestet slik at de to pilene er på linje. Lås produktet ved å dreie det med urviseren.
 - Hvis sensoren står skjevt:
 - Åpne sensoren ved å dreie den mot urviseren.
 - Løse skruen i det avlange hullet, og drei veggfestet.
 - Stram skruen igjen, og fest sensoren til veggfestet på nytt.

6. Bruk

Se installasjonsveiledningen for io-fjernkontrollen.

Justering av grenseverdien for temperaturen er beskrevet i installasjonsveiledningen for io-fjernkontrollen.

7. Tips og råd

7.1. Se tabellen nedenfor hvis du har spørsmål om Thermis WireFree™ io?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kontrollampen for Thermis WireFree™ blinker oransje når du setter inn batteriene.	Batteriene er svake.	Ta ut batteriene, og sett inn to nye alkaliebatterier av typen AA (LR6) 1,5 V. Følg merkingen i batterirommet.

7.2. Utskifting av batterier i Thermis WireFree™ io

Se avsnittet «Igangkjøring».

7.3. Tilbake til opprinnelig konfigurasjon av Thermis WireFree™ io

- Figur G
- Trykk i sju sekunder på PROG-knappen på sensoren.
- Kontrollampen for sensoren lyser grønt etter to sekunder, og deretter blinker den grønt etter sju sekunder:
 - Thermis WireFree™ io går tilbake til sin opprinnelige konfigurasjon: io-fjernkontrollene og systemnøkkelen slettes fra sensorens minne.
- For å kunne bruke Thermis WireFree™ io igjen må

du gjenta hele igangkjøringsprosedyren og utføre full tilknytningen av io-fjernkontrollen på nytt.

8. Tekniske data

Radiofrekvens: 868-870 Mhz, io-homecontrol® trebånds.

Beskyttelsesindeks: IP44. Sikkerhetsnivå: Klasse III. Anvendelsestemperatur: -20°C til +60°C.

Mål for Thermis WireFree™ io i mm (h x b x d): 78 x 78 x 37 mm Strømtilførsel: 2 batterier 1,5 V, type AA (LR6)

Batterier og akkumulatorer skal ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall og leveres inn til nærmeste godkjente mottak.